

# DOCUMENTS

POUR L'HISTOIRE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE  
OU SECONDE

de tristezza, alegría, dolor, ira, pesar, admiracion.

## SINTAXIS.

La sintaxis emplea las palabras en construcción natural, y en construcción adornada.

### CONSTRUCCION NATURAL.

La construcción natural es la disposición de las palabras conforme al genio de la lengua, el qual se forma de los tres caracteres, usual, moral y lógico; esto es, uso, correspondencia y colocacion.

### Uso.

El uso ó carácter usual es el diverso modo de enunciar las ideas para evitar la obscuridad ó equivocacion.

### REGLAS DEL NOMBRE.

1.<sup>a</sup> Quando al sustantivo *homme* precede un adjetivo le sirve de plural la palabra *gens*: hombre de bien, *honnête homme*; hombres de bien, *honnêtes gens*; jóvenes, *jeune homme*; jóvenes, *jeunes gens*.

2.<sup>a</sup> Para decir los padres, los reyes, los duques y otros, se debe expresar *le pere et la mere*; *le roi et la reine*; *le duc et la duchesse*.

3.<sup>a</sup> Se anteponen al sustantivo los números ordinales: la primera casa de la calle, *la premiere maison de la rue*; la tercera carta, *la*

Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde

  
Société Internationale pour l'Histoire du  
Français Langue Étrangère ou Seconde  
**SIHFLES**

Décembre 2002

N° 29

# DOCUMENTS

POUR L'HISTOIRE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE  
OU SECONDE

REVUE SEMESTRIELLE PUBLIÉE PAR LA SIHFLES  
Société internationale pour l'histoire du français Langue étrangère ou seconde

## Directeur de la publication

Marie-Christine Kok Escalle, présidente de la Sihfles

## Comité scientifique

André Bandelier (Université de Neuchâtel)  
Denise Bouche (Université de Nancy II)  
Jean-Claude Chevalier (Université de Paris VII)  
Herbert Christ (Université de Giessen)  
Daniel Coste (ENS Lyon)  
Roland Desné (Paris)  
W. Frijhoff (V.U. Amsterdam)  
Douglas Kibbee (Université de l'Illinois)  
Carla Pellandra (Université de Bologne)  
André Reboullet (Paris)  
Maria Timelli Colombo (U.C. Milan)  
Richard Wakely (Université d'Édimbourg)  
Alicia Yllera (UNED Madrid)

## Comité de rédaction

Michel Berré (Bruxelles)  
Henri Besse (ENS Lyon)  
Gisèle Kahn (ENS Lyon)  
Marie-Christine Kok Escalle  
(Université d'Utrecht)  
Elisabet Hammar (Université de Lonköping)  
Brigitte Lépinette (Université de Valence)  
Nadia Minerva (Université de Pérouse)  
Marcus Reinfried (Université d'Erfurt)  
Maria José Salema (Université de Minho)

## Siège social

École normale supérieure Lettres et Sciences humaines  
15, parvis René-Descartes BP 7000 – F.69342 Lyon Cedex 07

Adhésion ou abonnement: voir p. 196

ISSN 0992-7654 – Prix au numéro : 18 €

Numéro dirigé par Michel Berré et Brigitte Lépinette  
Impression: Artes Gráficas Soler, S.L. - La Olivereta, 28 - 46018 Valencia (Espagne)